

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 23



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 55

26 ta' Jannar 2012

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 66/2012 tal-25 ta' Jannar 2012 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 318/2007 li jstipula l-kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali għall-importazzjoni ta' ċerti għasafar fil-Komunità u l-kundizzjonijiet ta' kwarantana tagħhom ⁽¹⁾** 1

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 67/2012 tal-25 ta' Jannar 2012 li jstabilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 3

DEĊIŻJONIJIET

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/39/PESK tal-25 ta' Jannar 2012 li tahtar ir-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea fil-Kosovo** 5

2012/40/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-24 ta' Jannar 2012 li temenda d-Deċiżjoni 2008/855/KE fir-rigward tal-bgħit ta' ċertu laham u ċerti prodotti tal-laħam lil Stati Membri oħra minn stabbilimenti fiż-żoni elenkati fil-Parti III tal-Anness tagħha (notifikata bid-dokument numru C(2012) 181) ⁽¹⁾** 9

Prezz: EUR 3

(Ikompri fil-paġna li jmiss)

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

III *Atti oħrajn*

ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

- ★ **Deciżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA Nru 176/11/COL tal-1 ta' Ġunju 2011 biex tagħlaq il-proċedura ta' investigazzjoni formali fir-rigward tal-iffinanzjar taċ-ċentru tal-fitness fil-Kippermoen Leisure Centre (in-Norveġja) 12**



II

(Atti mhux legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 66/2012

tal-25 ta' Jannar 2012

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 318/2007 li jistipula l-kundizzjonijiet tas-saħha tal-annimali għall-importazzjoni ta' ċerti għasafar fil-Komunità u l-kundizzjonijiet ta' kwarantina tagħhom

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi l-htigijiet dwar is-saħha tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ, u l-importazzjoni fil-Komunità, ta' annimali, semen, ova u embrijuni mhux suġġetti għall-htigijiet tas-saħha tal-annimali meħtieġa f'regoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza għalihom fl-Anness A(l) tad-Direttiva 90/425/KEE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 17(3)(a) tagħha,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 318/2007 ⁽²⁾ jistabbilixxi l-kundizzjonijiet tas-saħha tal-annimali għall-importazzjonijiet lejn l-Unjoni ta' ċerti għasafar. Jipprovdli li l-għasafar koperti minnu għandhom jiġu importati fl-Unjoni biss jekk ikunu ġejjin minn pajjiżi terzi, jew partijiet minnhom, imsemmija fl-Anness I tiegħu.
- (2) L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 318/2007 jirreferi għall-pajjiżi terzi jew il-partijiet minnhom li huma elenkati fil-kolonna 1 u 3 tat-tabella fil-Parti 1 tal-Anness I tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/696/KE ⁽³⁾ u li minnhom huma permessi l-importazzjonijiet ta' tjur tal-irziezet għat-tgħammir jew il-produzzjoni u li mhumiex ratiti.
- (3) Id-Deciżjoni 2006/696/KE ġiet revokata u sostitwita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 798/2008 tat-8 ta' Awwissu 2008 li jistabbilixxi lista ta' pajjiżi terzi, terri-

torji, żoni jew kumpartimenti li minnhom jistgħu jiġu impurtati u jsir tranżitu ta' tjur u prodotti tat-tjur fil-Komunità u r-rekwiżiti ta' ċertifikazzjoni veterinarja ⁽⁴⁾. Ir-referenzi għal dik id-Deciżjoni fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 318/2007 għandhom għalhekk jinbidlu b'referenzi għar-Regolament (KE) Nru 798/2008.

- (4) Barra minn hekk, l-Argentina talbet lill-Kummissjoni biex tawtorizza l-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti għasafar imrobbija fil-magħluq skont ir-Regolament (KE) Nru 318/2007. Saret spezzjoni mill-Uffiċċju Veterinarju u Alimentari tal-Kummissjoni fl-Argentina li kienet tinkudi l-azzjonijiet ta' segwitu mehuda minn dak il-pajjiż terz, u din uriet li l-Argentina tagħti l-garanziji xierqa fir-rigward tal-konformità mar-regoli tal-Unjoni meħtieġa għall-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' dawn l-għasafar.
- (5) L-Argentina bhalissa mhix elenkata fit-tabella tal-Parti 1 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 798/2008. Madankollu, l-importazzjonijiet tat-tjur tal-irziezet għat-tgħammir jew il-produzzjoni minbarra r-ratiti minn dak il-pajjiż terz mhumiex permessi. L-Argentina għandha għalhekk tiġi inkluża bhala entrata separata fil-lista stipulata fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 318/2007.
- (6) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 318/2007 għandu jinbidel bit-test fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 268, 14.9.1992, p. 54.⁽²⁾ ĠU L 84, 24.3.2007, p. 7.⁽³⁾ ĠU L 295, 25.10.2006, p. 1.⁽⁴⁾ ĠU L 226, 23.8.2008, p. 1.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

ANNEX

“ANNEX I

**LISTA TA' PAJJIŻI TERZI LI MINNHOM HUMA AWTORIZZATI L-IMPORTAZZJONIJIET TA' GĦASAFAR
IMROBBIJA FIL-MAGĦLUQ**

1. Il-pajjiżi terzi jew il-partijiet minnhom elenkati fil-kolonna 1 u 3 tat-tabella fil-Parti 1 tal-Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni Nru 798/2008 (*), fejn il-kolonna 4 ta' dik it-tabella tistipula mudell taċ-ċertifikat veterinarju għat-tjur għat-tgħammir jew il-produzzjoni li mhumiex ratiti (BPP);
2. L-Argentina.

(*) ĠU L 226, 23.8.2008, p. 1.”

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 67/2012**tal-25 ta' Jannar 2012****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Jannar 2012.

*Għall-Kummissjoni,
Fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	149,3
	MA	53,3
	TN	93,3
	TR	114,5
	ZZ	102,6
0707 00 05	EG	217,9
	JO	229,9
	MA	148,6
	TR	160,8
	ZZ	189,3
0709 91 00	EG	91,5
	ZZ	91,5
0709 93 10	MA	123,8
	TR	159,7
	ZZ	141,8
0805 10 20	AR	41,5
	EG	53,8
	MA	55,8
	TN	58,6
	TR	62,7
	ZA	41,5
	ZZ	52,3
0805 20 10	MA	85,8
	ZZ	85,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	61,5
	EG	79,2
	IL	98,8
	KR	91,7
	MA	124,7
	TR	97,8
	ZZ	92,3
0805 50 10	TR	61,6
	ZZ	61,6
0808 10 80	CA	126,3
	CL	58,2
	CN	85,2
	MK	30,8
	US	144,3
0808 30 90	ZZ	89,0
	CN	71,3
	TR	116,3
	US	120,1
	ZA	87,1
	ZZ	98,7

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2012/39/PESK

tal-25 ta' Jannar 2012

li tahtar ir-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea fil-Kosovo ⁽¹⁾

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 28, 31(2) u 33 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fil-5 ta' Diċembru 2011, il-Kunsill irriafferma l-impenn inekwivoku tiegħu għall-perspettiva Ewropea tal-Balkani tal-Punent, li jibqa' essenzjali għall-istabbiltà, ir-rikonċiljazzjoni u l-futur tar-reġjun. Huwa kkonferma wkoll mill-ġdid il-politika tal-Unjoni lejn il-Kosovo kif imfakkra fil-konklużjonijiet preċedenti tal-Kunsill.
- (2) Fil-5 ta' Mejju 2011, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/270/PESK ⁽²⁾ li tahtar lis-Sur Fernando GENTILINI bħala r-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea (RSUE) fil-Kosovo, li l-mandat tiegħu jiskadi fil-31 ta' Jannar 2011.
- (3) Is-Sur Samuel ŽBOGAR għandu jinhatar bħala RSUE fil-Kosovo mill-1 ta' Frar 2012 sat-30 ta' Ġunju 2013.
- (4) Il-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni huwa l-qafas strateġiku għall-politika tal-Unjoni lejn ir-reġjun tal-Balkani tal-Punent, u l-istrumenti tiegħu japplikaw għall-Kosovo, inklużi shubija Ewropea, djalogu politiku u tekniku bħala parti mid-djalogu tal-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, u programmi relatati ta' assistenza mill-Unjoni.
- (5) Il-mandat tar-RSUE ser jiġi implimentat f'koordinazzjoni mal-Kummissjoni sabiex tiġi żgurata konsistenza ma' attivitajiet rilevanti oħra li jaqgħu fl-ambitu tal-kompetenza tal-Unjoni.
- (6) Il-Kunsill jipprevedi li s-setgħat u l-awtoritajiet tar-RSUE u s-setgħat u l-awtoritajiet tal-Kap tal-Uffiċċju tal-Unjoni Ewropea fi Pristina għandhom jingħataw lill-istess persuna.

- (7) Ir-RSUE ser jimplementa l-mandat tiegħu fil-kuntest ta' sitwazzjoni li tista' tiddeterjora u li tista' xxekkel il-kisba tal-oġġettivi tal-azzjoni esterna tal-Unjoni kif stabbiliti fl-Artikolu 21 tat-Trattat,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea

Is-Sur Samuel ŽBOGAR huwa b'dan mahtur bħala Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea (RSUE) fil-Kosovo mill-1 ta' Frar 2012 sat-30 ta' Ġunju 2013. Il-mandat tar-RSUE jista' jintemm qabel, jekk il-Kunsill jiddeċiedi hekk, fuq rakkomandazzjoni tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (RGh).

Artikolu 2

Oġġettivi ta' politika

Il-mandat tar-RSUE għandu jkun ibbażat fuq l-oġġettivi ta' politika tal-Unjoni fil-Kosovo. Dawn jinkludu rwol ewlieni fil-promozzjoni ta' Kosovo stabbli, vijabbli, paċifiku, demokratiku u multietniku, it-tishih tal-istabbiltà fir-reġjun u l-kontribut għall-kooperazzjoni reġjonali u r-relazzjonijiet tajbin mal-pajjiżi ġirien fil-Balkani tal-Punent; il-promozzjoni ta' Kosovo li jkun impenjat għall-istat tad-dritt u għall-protezzjoni tal-minoritajiet u tal-wirt kulturali u reliġjuż; l-appoġġ għall-progress tal-Kosovo lejn l-Unjoni f'konformità mal-perspettiva Ewropea fir-reġjun, f'konformità mal-Konklużjonijiet rilevanti tal-Kunsill.

Artikolu 3

Mandat

Sabiex jinkisbu l-oġġettivi ta' politika, il-mandat tar-RSUE għandu jkun li:

- (a) joffri l-konsulenza u l-appoġġ tal-Unjoni fil-proċess politiku;
- (b) jippromovi koordinazzjoni politika ġenerali tal-Unjoni fil-Kosovo;
- (c) jsahhah il-preżenza tal-Unjoni fil-Kosovo u jiżgura l-koerenza u l-effettività tagħha;

⁽¹⁾ Skont ir-Riżoluzzjoni 1244 (1999) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti.

⁽²⁾ ĠU L 119, 7.5.2011, p. 12.

- (d) jipprovdi gwida politika lokali lill-Kap tal-Missjoni tal-Unjoni Ewropea għall-Istat tad-Dritt fil-Kosovo (EULEX KOSOVO), inkluż dwar l-aspetti politiċi ta' kwistjonijiet relatati ma' responsabbiltajiet eżekuttivi;
- (e) jiżgura l-konsistenza u l-koerenza tal-azzjoni tal-Unjoni fil-Kosovo;
- (f) jappoġġa l-progress tal-Kosovo lejn l-Unjoni, f'konformità mal-perspettiva Ewropea fir-regjun, permezz ta' komunikazzjoni pubblika mmirata u attivitajiet ta' komunikazzjoni tal-Unjoni maħsubin biex ikunu żgurati l-fehim usa' u l-appoġġ mill-pubbliku tal-Kosovo dwar kwistjonijiet relatati mal-Unjoni;
- (g) jissorvelja, jassisti u jiffacilita l-progress dwar il-prijoritajiet politiċi, ekonomiċi u Ewropej, f'konformità mal-kompetenzi u r-responsabbiltajiet istituzzjonali rispettivi;
- (h) jikkontribwixxi għall-iżvilupp u l-konsolidazzjoni tar-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali fil-Kosovo, inkluż fir-rigward tan-nisa u t-tfal, skont il-politika dwar id-drittijiet tal-bniedem tal-Unjoni u l-Linji Gwida tal-Unjoni dwar id-Drittijiet tal-Bniedem;
- (i) jassisti fl-implimentazzjoni tad-djalogu bejn Belgrad u Pristina f'facilitat mill-Unjoni.

Artikolu 4

Implimentazzjoni tal-mandat

1. Ir-RSUE għandu jkun responsabbli għall-implimentazzjoni tal-mandat waqt li jaġixxi taht l-awtorità tar-RGh.
2. Il-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (KPS) għandu jżomm kollegament privileġġat mar-RSUE u għandu jkun il-punt ta' kuntatt primarju tar-RSUE mal-Kunsill. Il-KPS għandu jipprovdi gwida strateġika u direzzjoni politika lir-RSUE fil-qafas tal-mandat, minghajr preġudizzju għas-setgħat tar-RGh.
3. Ir-RSUE għandu jahdem f'koordinazzjoni mill-qrib mas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE).

Artikolu 5

Finanzjament

1. L-ammont ta' referenza finanzjarja maħsub biex ikopri nefqa relatata mal-mandat tar-RSUE fil-perjodu mill-1 ta' Frar 2012 sat-30 ta' Ġunju 2013 għandu jkun ta' EUR 2 410 000.
2. In-nefqa għandha tiġi amministrata f'konformità mal-proċeduri u r-regoli applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni. Iċ-ċittadini tal-pajjiżi tar-regjun tal-Balkani tal-Punent għandhom ikunu permessi jittgħu offerti għal kuntratti.

3. L-amministrazzjoni tan-nefqa għandha tkun suġġetta għal kuntratt bejn ir-RSUE u l-Kummissjoni. Ir-RSUE għandu jkun responsabbli quddiem il-Kummissjoni għal kull infiq.

Artikolu 6

Struttura u kompożizzjoni tal-iskwadra

1. Għandu jiġi assenjat persunal ddedikat lir-RSUE biex jimplimenta l-mandat tiegħu u biex jikkontribwixxi għall-koerenza, il-viżibbiltà u l-effettività tal-azzjoni globali tal-Unjoni fil-Kosovo. Fil-limiti tal-mandat tiegħu u l-mezzi finanzjarji korrispondenti disponibbli, ir-RSUE għandu jkun responsabbli mill-istruttura tal-iskwadra tiegħu. L-iskwadra għandha tinkludi konsulenza esperta dwar kwistjonijiet speċifiċi ta' politika kif mehtieg mill-mandat. Ir-RSUE għandu jżomm lill-Kunsill u lill-Kummissjoni infurmati fil-pront dwar il-kompożizzjoni tal-iskwadra tiegħu.
2. L-Istati Membri, l-istituzzjonijiet tal-Unjoni u s-SEAE jistgħu jipproponu l-issekondar ta' persunal biex jahdem mar-RSUE. Is-salarju ta' tali persunal issekondat għandu jkun kopert mill-Istat Membru, mill-istituzzjoni kkonċernata tal-Unjoni jew mis-SEAE, rispettivament. L-esperti ssekondati mill-Istati Membri għall-istituzzjonijiet tal-Unjoni jew is-SEAE jistgħu wkoll jiġu assenjati sabiex jahdmu mar-RSUE. Il-persunal internazzjonali b'kuntratt għandu jkollu ċ-ċittadinanza ta' Stat Membru.
3. Il-persunal kollu ssekondat għandu jibqa' taht l-awtorità amministrattiva tal-Istat Membru emittenti, l-istituzzjoni tal-Unjoni jew is-SEAE u għandu jwettaq dmirijietu u jaġixxi fil-interess tal-mandat tar-RSUE.

Artikolu 7

Privileġġi u immunitajiet tar-RSUE u l-persunal tiegħu

Il-privileġġi, immunitajiet u garanziji oħra mehtieġa għat-tlestija u l-funzjonament bla tfixkil tal-missjoni tar-RSUE u tal-membri tal-persunal tiegħu għandhom jiġu miftehmin mal-parti/partijiet ospitanti skont il-każ. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jagħtu l-appoġġ kollu mehtieg għal dan il-għan.

Artikolu 8

Sigurtà ta' informazzjoni klassifikata tal-UE

1. Ir-RSUE u l-membri tal-iskwadra tiegħu għandhom jirrispettaw il-prinċipji u l-istandards minimi ta' sigurtà stabbiliti bid-Deċizzjoni tal-Kunsill 2011/292/UE tal-31 ta' Marzu 2011 dwar ir-regoli ta' sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-UE ⁽¹⁾.
2. Ir-RGh għandu l-awtorità sabiex jirrilaxxa lin-NATO/KFOR informazzjoni u dokumenti klassifikati tal-UE sal-livell "CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL" ġġenerati għall-finijiet tal-azzjoni, skont ir-regoli ta' sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-UE.

⁽¹⁾ ĠU L 141, 27.5.2011, p. 17.

3. Ir-RGħ huwa awtorizzat biex jirrilaxxa lin-Nazzjonijiet Uniti (NU) u lill-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa (OSKE), skont il-htigijiet operattivi tar-RSUE, informazzjoni u dokumenti klassifikati tal-UE sal-livell "RESTREINT UE/EU RESTRICTED" li jiġu ġġenerati għall-finijiet tal-azzjoni, skont ir-regoli ta' sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-UE. Għandhom jiġu mfassla arranġamenti lokali għal dan il-ghan.

4. Ir-RGħ huwa awtorizzat jirrilaxxa lil partijiet terzi assoċjati ma' din id-Deciżjoni dokumenti mhux klassifikati tal-UE li jkunu relatati mad-deliberazzjonijiet tal-Kunsill rigward l-azzjoni koperta mill-obbligu tas-segretezza professjonali skont l-Artikolu 6(1) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill⁽¹⁾.

Artikolu 9

Aċċess għal informazzjoni u appoġġ loġistiku

1. L-Istati Membri, il-Kummissjoni u s-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandhom jiżguraw li jinghata aċċess lir-RSUE għal kwalunkwe informazzjoni rilevanti.

2. Id-delegazzjoni tal-Unjoni u/jew l-Istati Membri, kif adatt, għandhom jipprovdu appoġġ loġistiku fir-reġjun.

Artikolu 10

Sigurtà

Skont il-politika tal-Unjoni dwar is-sigurtà tal-persunal skjerat barra mill-Unjoni f'kapacità operattiva taht it-Titolu V tat-Trattat, ir-RSUE għandu jieh u miżuri prattikabbli raġonevoli kollha, f'konformità mal-mandat tiegħu u mas-sitwazzjoni ta' sigurtà fiż-żona ġeografika taht ir-responsabbiltà tiegħu, għas-sigurtà tal-persunal kollu taht l-awtorità diretta tiegħu, partikolarment billi:

(a) jistabbilixxi pjan ta' sigurtà li jkun speċifiku għall-missjoni ibbażat fuq gwida mis-SEAE, li jinkludi miżuri ta' sigurtà fiżiċi, organizzattivi u proċedurali speċifiċi għall-missjoni, li jirregolaw l-immaniġġar tal-moviment mingħajr periklu tal-persunal lejn, u ġewwa, iż-żona tal-missjoni, kif ukoll l-immaniġġar ta' incidenti ta' sigurtà u li jinkludi pjan ta' kontingenza u ta' evakwazzjoni tal-missjoni;

(b) jiżgura li l-persunal kollu skjerat barra mill-Unjoni jkun kopert b'assigurazzjoni ta' riskju għoli kif mehtieg mill-kondizzjonijiet fiż-żona tal-missjoni;

(c) jiżgura li l-membri kollha tal-iskwadra tiegħu li jkunu ser jiġu skjerati barra l-Unjoni Ewropea, inkluż persunal ikkunttrattat lokalment, ikunu rċevew tahrig adatt fir-rigward tas-sigurtà qabel jaslu fiż-żona tal-missjoni jew kif jaslu, abbażi tal-klassifikazzjonijiet tar-riskju assenjati liż-żona tal-missjoni mis-SEAE.

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni 2009/937/KE tal-1 ta' Diċembru 2009 li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill (ĠU L 325, 11.12.2009, p. 35).

(d) jiżgura li jiġu implimentati r-rakkomandazzjonijiet miftehmin kollha, magħmula wara valutazzjonijiet regolari ta' sigurtà, u jippreżenta lill-Kunsill, lir-RGħ u lill-Kummissjoni rapporti bil-miktub dwar l-implimentazzjoni tagħhom u dwar kwistjonijiet oħra ta' sigurtà fil-qafas tar-rapport intermedju u tar-rapport dwar l-implimentazzjoni tal-mandat.

Artikolu 11

Rapportar

Ir-RSUE għandu jipprovdi regolarment lir-RGħ u lill-KPS rapporti orali u bil-miktub. Ir-RSUE għandu jippreżenta wkoll rapport, kif mehtieg, lill-gruppi ta' hidma tal-Kunsill. Rapporti regolari bil-miktub għandhom jiġu ċċirkolati permezz tan-network COREU. Fuq ir-rakkomandazzjoni tar-RGħ jew tal-KPS, ir-RSUE għandu jipprovdi rapporti lill-Kunsill Affarijiet Barranin.

Artikolu 12

Koordinazzjoni

1. Ir-RSUE għandu jippromwovi l-koordinazzjoni politika ġenerali tal-Unjoni. Huwa għandu jghin biex jiġi żgurat li l-istrumenti kollha tal-Unjoni fuq il-post ikunu użati b'mod koerenti biex jinkisbu l-oġġettivi ta' politika tal-Unjoni. L-attivitajiet tar-RSUE għandhom jiġu kkoordinati ma' dawk tal-Kummissjoni, kif ukoll ma' dawk ta' RSUE oħrajn li jkunu attivi fir-reġjun skont il-każ. Ir-RSUE għandu jipprovdi informazzjoni regolari lill-missjonijiet tal-Istati Membri u lid-delegazzjonijiet tal-Unjoni.

2. Fuq il-post, għandu jinżamm kollegament mill-qrib mal-Kapijiet tad-delegazzjonijiet tal-Unjoni fir-reġjun u mal-Kapijiet tal-Missjoni tal-Istati Membri. Huma għandhom jagħmlu kull sforz biex jghinu lir-RSUE fl-implimentazzjoni tal-mandat. Ir-RSUE għandu jipprovdi gwida politika lokali lill-Kap tal-EULEX KOSOVO, inkluż dwar l-aspetti politiċi ta' kwistjonijiet relatati ma' responsabbiltajiet eżekuttivi. Ir-RSUE u l-Kmandant tal-Operazzjoni Ċivili ser jikkonsultaw lil xulxin kif mehtieg.

3. Ir-RSUE għandu wkoll iżomm kollegament ma' aġenziji lokali rilevanti u ma' atturi internazzjonali u reġjonali oħra fuq il-post.

4. Ir-RSUE, flimkien ma' atturi tal-Unjoni oħra preżenti fuq il-post, għandu jiżgura t-tixrid u l-kondiviżjoni ta' informazzjoni bejn l-atturi tal-Unjoni fuq il-post bil-hsieb li jinkiseb livell għoli ta' għarfien komuni dwar is-sitwazzjoni u ta' valutazzjoni komuni.

Artikolu 13

Reviżjoni

L-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni u l-konsistenza tagħha ma' kontributi oħrajn mill-Unjoni lir-reġjun għandhom jiġu riveduti regolarment. Ir-RSUE għandu jippreżenta lill-Kunsill, lir-RGħ u lill-Kummissjoni rapport ta' progress sat-tmiem ta' Novembru 2012 u rapport komprensiv dwar l-implimentazzjoni tal-mandat fi tmiem il-mandat tar-RSUE.

*Artikolu 14***Dhul fis-sehh**

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni taghha.

Hija ghandha tapplika mill-1 ta' Frar 2012.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Jannar 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

N. WAMMEN

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-24 ta' Jannar 2012

li temenda d-Deċiżjoni 2008/855/KE fir-rigward tal-bgħit ta' ċertu laħam u ċerti prodotti tal-laħam lil Stati Membri oħra minn stabbilimenti fiż-żoni elenkati fil-Parti III tal-Anness tagħha

(notifikata bid-dokument numru C(2012) 181)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/40/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar l-iċċekkjar, veterinarju u zootekniku applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju ta' ċertu annimali ħajjin u prodotti bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(4) tagħha,

Billi:

(1) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/855/KE tat-3 ta' Novembru 2008 dwar miżuri ta' kontroll tas-saħha tal-annimali marbuta mad-deni klassiku tal-hnieżer f'ċerti Stati Membri⁽³⁾ tistipula ċerti miżuri ta' kontroll għad-deni klassiku tal-hnieżer fl-Istati Membri jew reġjuni tagħhom elenkati fl-Anness ma' dik id-Deċiżjoni.

(2) L-Artikolu 7(1) tad-Deċiżjoni 2008/855/KE jipprovdi li l-Istati Membri kkonċernati miż-żoni elenkati fil-Parti III tal-Anness għandhom jiżguraw li ebda kunsinja ta' laħam frisk tal-majjal minn stabbilimenti li jinsabu fiż-żoni elenkati fil-Parti III tal-Anness, u preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam li jikkonsistu minn dan il-laħam jew li fihom dan il-laħam ma jintbagħtu minn dawk iż-żoni lejn l-Istati Membri l-oħra.

(3) Il-Parti III ta' dak l-Anness bħalissa telenka t-territorju kollu tar-Rumanija.

(4) Ir-Rumanija pprovdiet informazzjoni lill-Kummissjoni li turi li s-sitwazzjoni tad-deni klassiku tal-hnieżer f'dak l-Istat Membru marret għall-ahjar b'mod sinifikanti mill-adozzjoni tad-Deċiżjoni 2008/855/KE.

(5) Ir-Rumanija talbet li l-bgħit lill-Istati Membri oħra ta' laħam tal-majjal u preparazzjonijiet tal-laħam li jikkonsistu minn jew fihom laħam frisk minn majjali miżmumin f'dak l-Istat Membru jkun permess, kemm-il darba s-sigurtà ta' dawk il-komoditajiet hija żgurata permezz ta' sistema ta' kanalizzazzjoni.

(6) Tali sistema tkun tikkonsisti f'stabbilimenti jew f'unità epidemjoloġika waħda jew aktar li topera sistema ta' ġestjoni ta' bijosigurtà komuni u katina stabbilita ta' forniment, biex ikun żgurat status ta' saħha distint għad-deni klassiku tal-hnieżer għas-subpopolazzjoni tal-majjali miżmumin hemm. Dawn l-istabbilimenti jew l-unitajiet epidemjoloġiċi jinsabu f'żoni fejn jithaddmu s-sorveljanza, il-kontroll u l-miżuri ta' bijosigurtà.

(7) L-istabbilimenti li jappartjenu għas-sistema ta' kanalizzazzjoni u l-istabbilimenti li jipproduċu, jaħżnu u jipproċessaw il-laħam frisk tal-majjal u tal-preparazzjonijiet tal-laħam u l-prodotti tal-laħam li jikkonsistu minn jew fihom dan il-laħam għandhom ikunu approvati mill-awtorità kompetenti u notifikati lill-Kummissjoni, kemm-il darba jissodisfaw l-kundizzjonijiet ta' saħha ulterjuri stabbiliti fid-Deċiżjoni 2008/855/KE.

(8) Barra minn hekk, il-produzzjoni, il-ħżin u l-ipproċessar ta' dan il-laħam u l-preparazzjonijiet tal-laħam u l-prodotti tal-laħam li jikkonsistu minn jew fihom dan il-laħam għandhom isehhu separatament minn dak ta' prodotti oħra li jikkonsistu minn jew fihom laħam minn majjali li ġejjin minn stabbilimenti barra mis-sistema ta' kanalizzazzjoni lokalizzati f'żoni elenkati fil-Parti III tal-Anness tad-Deċiżjoni 2008/855/KE.

(9) Sabiex tkun żgurata s-sigurtà tal-laħam, il-prodotti tal-laħam u l-preparazzjonijiet tal-laħam manifatturati taht is-sistema ta' kanalizzazzjoni, għandhom jitwettqu spezzjonijiet regolari mill-awtorità kompetenti fl-istabbilimenti li jiffurmaw parti mis-sistema ta' kanalizzazzjoni.

(10) Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/89/KE tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-miżuri tal-Komunità għall-kontroll tal-marda tal-inafet vessikolari (deni klassiku) tal-hnieżer⁽⁴⁾, tistabbilixxi għadd ta' kontrolli minimi tal-Unjoni għall-kontroll tad-deni klassiku tal-hnieżer. Dik id-Direttiva tistabbilixxi li, hekk kif ikun hemm konferma li sehħ każ primarju tad-deni klassiku tal-hnieżer ta' hnieżer selvaġġi, sabiex jitnaqqas it-tixrid tal-mard, l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru għandha immedjatament tordna numru ta' miżuri dettaljati f'dik id-Direttiva.

(11) L-ispezzjonijiet regolari mwettqa mill-awtorità kompetenti fl-istabbilimenti li jiffurmaw parti mis-sistema ta' kanalizzazzjoni għandhom jiverifikaw b'mod partikolari li dawk il-miżuri huma applikati b'mod effettiv.

⁽¹⁾ ĠU L 395, 30.12.1989, p. 13.

⁽²⁾ ĠU L 224, 18.8.1990, p. 29.

⁽³⁾ ĠU L 302, 13.11.2008, p. 19.

⁽⁴⁾ ĠU L 316, 1.12.2001, p. 5.

- (12) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/106/KE tal-1 ta' Frar 2002 li tapprova Manwal Djanjostiku li jwaqqaf proċeduri djanjostiċi, metodi tal-kampjunar u kriterji għall-istima tat-testijiet fil-laboratorju għall-konferma tad-deni klassiku tal-hnieżer ⁽¹⁾ tidentifika l-proċeduri tat-tehdid ta' kampjuni l-aktar xierqa u l-kriterji ta' valutazzjoni tar-riżultati tat-testijiet tal-laboratorju għal dijanjożi xierqa ta' din il-marda f'sitwazzjonijiet differenti. Għalhekk daww il-proċeduri u l-kriterji għandhom jintużaw matul l-ispezzjonijiet regolari mill-awtorità kompetenti fl-istabbiliment li jiffurmaw parti mis-sistema ta' kanalizzazzjoni.
- (13) Ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jipprekrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriginaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman ⁽²⁾ jipprovdi li l-Istati Membri jridu jiżguraw li l-kontrolli uffiċjali fir-rigward ta' laham frisk jitwettqu f'konformità mal-Anness I tiegħu. Dan ir-Regolament jipprovdi wkoll li l-marki tas-sahha jridu jkunu stampati meta l-kontrolli uffiċjali ma jkunux identifikaw xi nuqqasijiet li jistgħu jagħmlu l-laħam mhux tajjeb għall-konsum mill-bniedem. Konsegwentement, laham frisk manifatturat taħt is-sistema ta' kanalizzazzjoni għandu, sabiex ikun jista' jintbagħat fi Stati Membri oħra, jkun immarkat b'timbru tas-sahha stabbilit fil-Kapitolu III tat-Taqsima I tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 854/2004.
- (14) Ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jstabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriginaw mill-annimali ⁽³⁾ jipprovdi li operaturi tan-negozji tal-ikel ma għandhomx jintroduċu fis-suq prodotti ta' oriġini tal-annimali trattati fi stabbiliment soġġett għall-approvazzjoni skont ir-Regolament, sakemm ma jkollhomx marka tas-sahha applikata skont ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 jew, meta dak ir-Regolament ma jipprovdi għall-applikazzjoni tal-marka tas-sahha, marka ta' identifikazzjoni applikata skont l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 853/2004. Il-preparazzjonijiet tal-laħam u l-prodotti tal-laħam li fihom il-laħam tal-majjal manifatturati taħt sistema ta' kanalizzazzjoni għandhom għalhekk ikunu immarkati b'marka ta' identifikazzjoni provduta fit-Taqsima I tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 853/2004, sabiex ikun permess għall-bgħit lil Stati Membri oħra.
- (15) L-Uffiċċju Alimentari u Veterinarju (FVO) għamel spezzjoni fir-Rumanija f'Lulju 2011. Ġew deskritti għadd ta' nuqqasijiet sinifikattivi fl-implimentazzjoni tal-programm għall-kontroll u l-monitoraġġ tad-deni klassiku tal-hnieżer kif ukoll fis-sistema ta' kanalizzazzjoni proposta mir-Rumanija. Madankollu, il-konklużjoni tar-rapport kienet li l-implimentazzjoni ta' tali sistema f'dak l-Istat Membru għandha l-potenzjal li tiffunzjona b'mod effettiv wara li jkunu saru xi emendi relattivi. Ir-rapport tal-FVO għamel rakkomandazzjonijiet speċifiċi għat-titjib ta' dawn in-nuqqasijiet mill-awtoritajiet Rumani. Wara il-verifika, ir-Rumanija infurmat lill-Kummissjoni li n-nuqqasijiet identifikati matul il-verifika trawgaw wara l-implimentazzjoni ta' pjan ta' azzjoni li jindirizzahom. Il-Kummissjoni eżaminat dawn il-korrezzjonijiet u tikkunsidra li dawn huma suffiċjenti biex is-sistema ta' kanalizzazzjoni tiffunzjona b'mod effettiv.
- (16) Barra minn hekk, il-programm għall-kontroll u l-monitoraġġ tad-deni klassiku tal-hnieżer ipprezentat mir-Rumanija kien approvat għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2012 sal-31 ta' Diċembru 2012 permezz tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/807/UE tat-30 ta' Novembru 2011 li tapprova programmi annwali u multiannwali u l-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Unjoni għall-eradikazzjoni, il-kontroll u l-monitoraġġ ta' ċertu mard u żoonożi tal-annimali ipprezentati mill-Istati Membri għall-2012 u s-snin ta' wara ⁽⁴⁾. Skont dak il-programm u fil-kuntest tal-pjan ta' azzjoni msemmi hawn fuq, ir-Rumanija implimentat miżuri ta' sorveljanza addizzjonali fir-rigward tad-deni klassiku tal-hnieżer b'riżultati favorevoli.
- (17) Fid-dawl tad-dejta disponibbli, huwa xieraq li jkun permess il-bgħit lejn Stati Membri oħra ta' laħam tal-majjal frisk u l-preparazzjonijiet tal-laħam u l-prodotti tal-laħam li jikkonsistu minn jew li fihom tali laħam minn hnieżer miżmumin fir-Rumanija skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'din id-Deciżjoni, kemm-il darba s-sistema ta' kanalizzazzjoni proposta minn dak l-Istat Membru hija stabbilita.
- (18) Id-Deciżjoni 2008/855/KE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan.
- (19) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Sahha tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

L-Artikolu 8c li ġej qed jiddaħhal fid-Deciżjoni 2008/855/KE:

“Artikolu 8c

Il-bgħit tal-laħam frisk tal-majjal u l-preparazzjonijiet tal-laħam lil Stati Membri oħra u l-prodotti tal-laħam li jikkonsistu minn jew fihom tali laħam miż-żoni elenkati fil-Parti III tal-Anness

1. B'deroga mill-Artikolu 7(1), l-Istati Membri kkonċernati miż-żoni elenkati fil-Parti III tal-Anness jistgħu jawtorizzaw il-bgħit ta' laħam frisk tal-majjal u prodotti tal-laħam u preparazzjonijiet tal-laħam li jikkonsistu minn dan il-laħam, lejn l-Istati Membri oħra kemm-il darba dawn:

(a) jkunu ġejjin minn hnieżer li nżammu sa mit-twelid fl-istabbiliment:

(i) li huma approvati għal dak l-iskop mill-awtorità kompetenti u nnotifikati minnha lill-Kummissjoni lill-Istati Membri l-oħra;

⁽¹⁾ ĠU L 39, 9.2.2002, p. 71.

⁽²⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206.

⁽³⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55.

⁽⁴⁾ ĠU L 322, 6.12.2011, p. 11.

- (ii) li jimplementaw pjan ta' bijosigurtà approvat mill-awtorità kompetenti;
- (iii) li jkunu dahlu biss hnieżer minn stabbiliment:
- approvati f'konformità ma' din id-Deciżjoni jew
 - lokalizzati f'żoni mhux elenkati fl-Anness u mhux soġġetti għal xi restrizzjonijiet għad-deni klassiku tal-hnieżer f'konformità mal-leġiżlazzjoni nazzjonali jew tal-Unjoni matul perjodu ta' sitt xhur qabel l-introduzzjoni tal-hnieżer; il-perjodu ta' qabel id-data tal-approvazzjoni tal-istabbiliment f'konformità ma' din id-Deciżjoni huwa inkluż f'dan il-perjodu ta' sitt xhur;
- (iv) li huma regolarment spezzjonati mill-awtorità kompetenti f'intervalli ta' mhux aktar minn tliet xhur; matul tali spezzjonijiet l-awtorità kompetenti għandha ta' mill-inqas:
- issegwi l-linji ta' gwida stipulati fil-Kapitolu III tal-Anness tad-Deciżjoni 2002/106/KE;
 - twettaq eżami kliniku skont il-proċeduri ta' kontroll u tehid ta' kampjuni stipulati fil-Parti A tal-Kapitolu IV tal-Anness tad-Deciżjoni 2002/106/KE;
 - tivverifika li d-dispożizzjonijiet stabbiliti fit-tieni inciz u fir-raba' sas-seba' inciz tal-Artikolu 15(2)(b) tad-Direttiva 2001/89/KE jiġu applikati effettivament;
 - immedjatament tissospendi jew tirtira l-approvazzjoni f'każ ta' nuqqas ta' konformità;
- (v) fejn l-animali kienu soġġetti għall-ittestjar tal-laboratorju għad-deni klassiku tal-hnieżer li jkun ta' riżultati negattivi fuq kampjuni mehuda skont il-proċeduri tat-tehid ta' kampjun stabbiliti fil-pjan ta' sorveljanza għad-deni klassiku tal-hnieżer implimentat mill-awtorità kompetenti għal perjodu ta' mill-inqas ta' sitt xhur qabel iċ-ċaqliq għall-biċċerija msemmija fil-punt (b);
- (vi) li huma lokalizzati fiċ-ċentru ta' zona b'radius ta' mill-inqas 10 km li fih l-animali fl-istabbiliment tal-hnieżer kienu soġġetti għall-ittestjar tal-laboratorju għad-deni klassiku tal-hnieżer li jkun ta' riżultati negattivi fuq kampjuni mehuda skont il-proċeduri tat-tehid ta' kampjun stabbiliti fil-pjan ta' sorveljanza għad-deni klassiku tal-hnieżer għal perjodu ta' mill-inqas tliet xhur qabel iċ-ċaqliq għall-biċċerija msemmija fil-punt (b);
- (vii) li huma lokalizzati f'pajjiż li fih;
- jiġi implimentat programm għall-kontroll u l-monitoraġġ tad-deni klassiku tal-hnieżer approvat mill-Kummissjoni;
 - l-incidenza u l-prevalenza tad-deni klassiku tal-hnieżer fil-hnieżer domestiċi u slavaġ naqqsu b'mod sinifikattiv;
 - l-ebda evidenza tal-virus tad-deni klassiku tal-hnieżer fil-majjali ma nstabat f'dawn l-aħħar 12-il xahar;
- (b) kienu manifatturati f'biċċeriji, f'impjanti tal-qtugh jew fi stabbilimenti tal-ipproċessar:
- (i) li huma approvati għal dak l-iskop mill-awtorità kompetenti u nnotifikati minnha lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra;
- (ii) fejn il-produzzjoni, il-ħżin u l-ipproċessar tal-laħam frisk u l-preparazzjonijiet tal-laħam u l-prodotti tal-laħam jikkonsistu minn jew fihom tali laħam eliġibbli għall-bgħit lil Stati Membri oħra jitwettqu separatament mill-produzzjoni, il-ħżin u l-ipproċessar ta' prodotti oħra li jikkonsistu minn jew fihom laħam frisk jew preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam li jikkonsistu minn jew fihom laħam li ġej minn majjali li joriginaw jew ġejjin minn stabbilimenti barra daww approvati skont l-punt (a)(i).
2. Il-laħam frisk tal-majjal imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jkun immarkat kif stipulat fil-Kapitolu III tat-Taqsima I tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 854/2004.
- Il-preparazzjonijiet tal-laħam u l-prodotti tal-laħam imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu mmarkati kif stipulat fit-Taqsima 1 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 853/2004."

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

III

(Atti oħrajn)

ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

DEĊIŻJONI TAL-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA

Nru 176/11/COL

tal-1 ta' Ġunju 2011

biex taghlaq il-proċedura ta' investigazzjoni formali fir-rigward tal-iffinanzjar taċ-ċentru tal-fitness fil-Kippermoen Leisure Centre (in-Norveġja)

L-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA ("l-Awtorità"),

WARA LI KKUNSIDRAT il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim taż-ŻEE"), u partikolarment l-Artikoli 61 u 62,

WARA LI KKUNSIDRAT il-Ftehim bejn l-Istati ta' l-EFTA dwar it-Twaqqif ta' Awtorità ta' Sorveljanza u ta' Qorti tal-Ġustizzja ("il-Ftehim ta' Sorveljanza u ta' Qorti"), b'mod partikolari l-Artikolu 24,

WARA LI KKUNSIDRAT il-Protokoll 3 tal-Ftehim ta' Sorveljanza u Qorti ("il-Protokoll 3"), b'mod partikolari l-Artikolu 1(2) tal-Parti I u l-Artikoli 4(4), 6 u 7(3) tal-Parti II,

WARA li talbet lill-partijiet interessati biex jissottomettu l-kummenti tagħhom skont dawk id-dispożizzjonijiet⁽¹⁾, u wara li tqiesu l-kummenti tagħhom

Billi:

I. FATTI

1. Il-proċedura

Bl-ittra tas-27 ta' Jannar 2009 (Avveniment Nru 506341), l-awtoritajiet Norveġiżi nnotifikaw l-iffinanzjar taċ-ċentru tal-fitness Kippermoen Leisure Centre ("il-KLC"), skont l-Artikolu 1(3) ta' Parti I tal-Protokoll 3.

Wara bosta skambji ta' korrispondenza, permezz ta' ittra ddatata s-16 ta' Diċembru 2009 (Avveniment Nru. 538177) l-Awtorità informat lill-awtoritajiet Norveġiżi li kienet iddeċidiet li tibda l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 1(2) ta' Parti I tal-Protokoll 3 fir-rigward tal-iffinanzjar taċ-ċentru tal-fitness tal-KLC.

Permezz ta' ittra ddatata t-23 ta' Frar 2010 (Avveniment Nru 547864), l-awtoritajiet Norveġiżi ipprezentaw il-kummenti tagħhom dwar id-Deciżjoni tal-ftuh.

Id-Deciżjoni tal-Awtorità Nru 537/09/COL li jinghata bidu għall-proċedura giet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u fis-Suppliment taż-ŻEE tiegħu⁽²⁾. L-Awtorità talbet lill-partijiet interessati sabiex jissottomettu l-kummenti tagħhom f'dan ir-rigward.

L-Awtorità rċeviet kummenti mill-Assoċjazzjoni Norveġiża tal-Fitness ("l-NAF") (*Treningsforbundet*)⁽³⁾ u l-Assoċjazzjoni Ewropea tas-Saħħa u l-Fitness ("l-EHFA"). Fit-2 ta' Novembru 2010, l-Awtorità kellha laqgħa mal-NAF. Permezz tal-ittri ddatati l-20 ta' Settembru 2010 (Avveniment Nru 567099) u d-9 ta' Novembru 2010 (Avveniment Nru 576711) l-Awtorità għaddiet il-kummenti u l-informazzjoni pprovduta fil-laqgħa lill-awtoritajiet Norveġiżi, li pprezentaw il-kummenti permezz ta' ittra ddatata l-10 ta' Jannar 2011 (Avveniment Nru 582713).

L-awtoritajiet Norveġiżi ipprezentaw aktar kummenti permezz ta' ittri ddatati l-14 ta' Marzu 2011 (Avveniment Nru 590193) u t-22 ta' Marzu 2011 (Avveniment Nru 591454), u email iddatata t-28 ta' Marzu 2011 (Avveniment Nru 592463).

2. Il- Kippermoen Leisure Centre ("il-KLC") u ċ-ċentru tal-fitness tiegħu

Kif gie ddikjarat fid-Deciżjoni Nru 537/09/COL, il-KLC gie mwaqqaf fis-sebghinijiet. Hu jinsab fil-municipalità ta' Vefsn, fil-kontea ta' Nordland. Iċ-ċentru huwa proprjetà tal-municipalità u mhux organizzat bħala entità legali separata.

Fil-bidu, il-KLC kien jikkonsisti f'paxxina interna b'solarium u sala tal-isport, minbarra ċentru tal-fitness mgħammar modestament. Matul is-snin 1997-1999 u għal darb'ohra fl-2006-2007, kien hemm espansjoni tal-KLC u ċ-ċentru tal-fitness tiegħu.

⁽¹⁾ ĠU C 184, 8.7.2010, p. 5 u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 35 tat-8.7.2010, p. 1.

⁽²⁾ Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 1.

⁽³⁾ Li qabel kienet l-Assoċjazzjoni Norveġiża għaċ-Ċentri tal-Fitness (NAFC) (*Norsk Treningscenterforbund*).

2.1. Il-finanzjament tal-KLC u ċ-ċentru tal-fitness tiegħu

Mit-twaqqif tiegħu fis-sebghinijiet, il-KLC kien qed jiġi ffinanzjat minn dawk li kienu jużawh u mill-baġit municijali. L-użaturi jikkontribwixxu għall-finanzjament billi jhallsu għall-aċċess tal-facilitajiet. Il-municipalitá tikkontrolla bis-shih il-prezzijiet, it-tipi ta' biljetti li jiġu offruti u l-allokkazzjoni tad-dhul. Minkejja li matul is-snin il-prezzijiet tal-biljetti kienu sugġett għal aġġustamenti, il-kontribuzzjonijiet mill-użaturi ma jkoprox il-kost kollu tal-operazzjonijiet tal-KLC. Id-defiċit hu kopert mill-baġit municijali skont id-deċiżjonijiet baġitarji tal-kunsill municijali.

2.2. Informazzjoni ġdida pprezentata mill-awtoritajiet Norveġiżi

2.2.1. Il-hlas tal-miżati mill-użaturi ta' ċ-ċentru tal-fitness

Fid-Deciżjoni Nru 537/09/COL, l-Awtoritá nnutat li l-KLC, sa mit-twaqqif tiegħu fis-sebghinijiet, kien iffinanzjat mill-miżati mhallsa minn dawk li jużawh u mill-baġit municijali⁽⁴⁾. Fil-kuntest tal-proċedura ta' investigazzjoni formali, l-awtoritajiet Norveġiżi ċċaraw li l-użaturi kienu mitluba jhallsu biss għall-aċċess ta' whud mill-facilitajiet tal-KLC (fost l-ohrajn il-pixxina) imma kulhadd seta' jkollu aċċess għaċ-ċentru tal-fitness minghajr hlas sal-1996 meta l-municipalitá bdiet titlob lill-użaturi jhallsu⁽⁵⁾.

2.2.2. Espansjonijiet fl-1997-1999

Fid-Deciżjoni Nru 537/09/COL, l-Awtoritá nnutat li l-KLC b'mod generali għaddiet minn espansjoni fl-1997 u li din l-espansjoni kienet iffinanzjata fost l-ohrajn b'self ta' NOK 10 miljun. L-Awtoritá ma rċevietx informazzjoni ddetaljata dwar is-self u sa liema punt, jekk kien hemm, iċ-ċentru tal-fitness fil-KLC ibbenefika mis-self⁽⁶⁾. Waqt il-proċedura ta' investigazzjoni formali, l-awtoritajiet Norveġiżi ċċaraw li s-self kien jammonta għal NOK 5,8 miljun minflok NOK 10 miljun kif issemma fid-deċiżjoni tal-ftuh⁽⁷⁾. Barra minn hekk, l-awtoritajiet Norveġiżi ċċaraw li l-municipalitá ma kisbitx is-self sabiex tiffinanzja l-espansjonijiet taċ-ċentru tal-fitness, imma sabiex, fost l-ohrajn, tibni arena ġdida tal-futbol magħrufa bhala Mosjøhallen bi spiża totali ta' NOK 14-il miljun⁽⁸⁾.

Fl-1997-1999, iċ-ċentru tal-fitness għadda minn espansjoni u l-KLC xtara tagħmir ġdid (tagħmir tal-irfiġh tal-piż, roti tal-post u diversi magni ohra tal-fitness) għal ammont totali ta' madwar NOK 870 000 (madwar EUR 109 000)⁽⁹⁾.

2.2.3 Espansjonijiet fl-2006-2007

Barra minn hekk, l-awtoritajiet Norveġiżi pprezentaw informazzjoni ġdida dwar l-espansjoni tal-KLC li saret fl-2006-2007.

⁽⁴⁾ Kapitolu I.2.2 tad-Deciżjoni.

⁽⁵⁾ Ara l-e-mail mill-awtoritajiet Norveġiżi ddatata t-28.3.2011 (Avveniment Nru 592463).

⁽⁶⁾ Kapitolu I.2.2 u II.1.3 tad-Deciżjoni Nru 537/09/COL.

⁽⁷⁾ Ara l-ittra mill-awtoritajiet Norveġiżi ddatata t-23.2.2011 (Avveniment Nru 547864), p. 6.

⁽⁸⁾ *Ibid.* pp. 2, 6 u 8.

⁽⁹⁾ *Ibid.* pp. 7-9.

Fl-2005, il-municipalitá ddecidiet li tespandi ċ-ċentru tal-fitness, billi tibni anness ġdid li kien se jgħaqqad il-binjiet eżistenti tal-KLC. Il-hsieb kien li ċ-ċentru jsir aktar faċli għall-użu f'termini ta' aċċess. Barra minn hekk, il-municipalitá ddecidiet li tagġorna l-facilitajiet eżistenti fil-proċess⁽¹⁰⁾. Il-pont bejn iż-żewġ binjiet u l-immodernizzar tagħhom saru sabiex jiġi żgurat li l-istandards tal-facilitajiet tal-KLC jsiru kumparabbli ma' dawk taċ-ċentri eżistenti⁽¹¹⁾.

Fl-2006-2007, il-KLC u ċ-ċentru tal-fitness kienu konsegwentement immodernizzati u estiżi f'anness ġdid (*Mellombygningen*). L-ispiża totali tal-espansjoni kienet madwar NOK 14,2 miljun. Gie mfassal pjan ta' allokkazzjoni tal-ispejjeż sabiex jiġi żgurat li ċ-ċentru tal-fitness jerfa' s-sehem proporzjonat tiegħu (madwar 80%)⁽¹²⁾ tal-ispejjeż tal-espansjoni l-s-sehem li jifdal (madwar 20%) kellu jiġi kopert b'mezzi ohra peress li dawn il-kostijiet ma kellhomx x'jaqsmu maċ-ċentru tal-fitness, imma ma' facilitajiet ohra tal-KLC. Fid-Deciżjoni biex tinftaħ il-proċedura ta' investigazzjoni formali, l-Awtoritá nnutat li ċ-ċentru tal-fitness ma refax is-sehem kollu tiegħu tal-kost tas-self għall-2008 skont il-pjan tal-allokkazzjoni tal-kostijiet. L-awtoritajiet Norveġiżi sussegwentement iċċaraw li ċ-ċentru tal-fitness kien tabilhaqq refa' l-kost kollu tas-self fl-2008 billi alloka l-profit annwali lill-municipalitá⁽¹³⁾.

2.2.4. L-ebda finanzjament mill-kontea municijali ta' Nordland

Fuq il-baži tal-informazzjoni disponibbli fiż-żmien tad-Deciżjoni biex tinbeda l-proċedura ta' investigazzjoni formali, l-Awtoritá ma kinetx fil-pożizzjoni li teskludi li ċ-ċentru tal-fitness tal-KLC kien irċieva finanzjament mill-kontea municijali ta' Nordland⁽¹⁴⁾. L-awtoritajiet Norveġiżi għalhekk intalbu jiprovdu aktar informazzjoni fuq din il-kwistjoni. L-awtoritajiet Norveġiżi ċċaraw li ċ-ċentru tal-fitness tal-KLC ma kienx iffinanzjat mill-kontea municijali ta' Nordland⁽¹⁵⁾.

3. Raġunijiet għall-bidu tal-proċedura

L-Awtoritá fethet il-proċedura tal-investigazzjoni formali, peress li kellha dubji dwar jekk il-finanzjament taċ-ċentru tal-fitness tal-KLC kienx jikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 61 tal-Ftehim taż-ŻEE. Barra minn hekk, l-Awtoritá kellha dubji dwar jekk il-finanzjament taċ-ċentru tal-fitness, kieku kellu jitqies bhala għajjnuna mill-Istat, setax jitqies bhala kompatibbli mal-Ftehim taż-ŻEE fuq il-baži tal-Artikolu 59(2) bhala għajjnuna għal servizz ta' interess ekonomiku ġenerali jew kompatibbli alternattivament fuq il-baži tal-Artikolu 61(3)(c) bhala għajjnuna biex jiġu ffacilitati attivitajiet kulturali u reġjonali.

⁽¹⁰⁾ Ara d-Deciżjonijiet 10/05 u 152/05 tal-kunsill lokali tal-Municipalitá ta' Vefsn, anness 2 ta' Avveniment Nru 547864.

⁽¹¹⁾ Ara l-ittra mill-awtoritajiet Norveġiżi ddatata t-23.2.2011 (Avveniment Nru 547864), p. 10.

⁽¹²⁾ Ara l-ittra mill-awtoritajiet Norveġiżi ddatata d-9.9.2009 (Avveniment Nru 529846), pp. 2-4.

⁽¹³⁾ Ara l-ittra mill-awtoritajiet Norveġiżi ddatata t-23.2.2011 (Avveniment Nru 547864), p. 12.

⁽¹⁴⁾ Kapitolu II.1.1 tad-Deciżjoni Nru 537/09/COL.

⁽¹⁵⁾ Ara l-ittra mill-awtoritajiet Norveġiżi ddatata t-23.2.2010 (Avveniment Nru 547864), p. 19-20.

L-awtoritajiet Norveġiżi nnotifikaw l-iffinanzjar taċ-ċentru tal-fitness f'Jannar tal-2009 u ma pprovdew l-ebda informazzjoni biex jiġġustifikaw il-konklużjoni proviżorja li l-iffinanzjar taċ-ċentru tal-fitness, kieku kellu jitqies bhala għajnuna mill-Istat, kien jikkostitwixxi sistema ta' għajnuna eżistenti fit-tifsira tal-Artikolu 1(1) tal-Parti I ta' Protokoll 3. Konsegwentment, fid-dawl tad-dubji li kellha, l-Awtorità bdiet il-proċedura ta' investigazzjoni formali pprovduta fl-Artikolu 1(3) u (2).

4. Il-kummenti tal-partijiet terzi

L-Awtorità rċeviet kummenti minn żewġ partijiet terzi, l-EHFA u l-NAF.

4.1. Il-Kummenti mill-Assoċjazzjoni Ewropea tas-Sahha u l-Fitness ("l-EHFA")

L-EHFA hija organizzazzjoni indipendenti li ma taħdimx għall-profit li tirrappreżenta l-interessi tal-industrija Ewropea tas-sahha u l-fitness. Hi tal-fehma li ċ-ċentri tal-fitness għandhom jiġu ttrattati l-istess humiex tal-privat jew humiex pubbliċi, u li ċ-ċentri tal-fitness li huma proprjetà pubblika m'għandhomx jingħataw vantaġġi li jmorru kontra l-Artikolu 59 tal-Ftehim taż-ŻEE.

4.2. Il-Kummenti mill-Assoċjazzjoni Norveġiża tal-Fitness ("l-NAF")

L-NAF hija organizzazzjoni Norveġiża għaċ-ċentri kummerċjali tal-fitness. L-NAF hi tal-fehma li r-riżorsi tal-Istat li selettivament jibbenefikaw minnhom iċ-ċentri tal-fitness fis-suq Norveġiż b'mod ġenerali jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE peress li tali finanzjament johloq distorsjoni tal-kompetizzjoni u jaffettwa l-kummerċ fi hdan iż-ŻEE. Biex tissostanzja dan, l-NAF iprovdiet lill-Awtorità b'informazzjoni ġenerali dwar is-suq Norveġiż taċ-ċentri tal-fitness ⁽¹⁶⁾.

Barra minn hekk l-NAF iġġib l-argument li l-għajnuna mill-Istat liċ-ċentri tal-fitness li huma proprjetà pubblika ma jistgħux jitiqiesu kompatibbli mal-funzjonament tal-Ftehim taż-ŻEE fuq il-bażi tal-Artikolu 59(2) bhala kumpens għas-servizz pubbliku jew l-Artikolu 61(3)(c) bhala għajnuna għall-attivitajiet kulturali jew reġjonali meta l-istess għajnuna ma tiġix offruta liċ-ċentri tal-fitness tal-privat bl-istess termini.

5. Kummenti mill-awtoritajiet Norveġiżi

L-awtoritajiet Norveġiżi jqisu li l-finanzjament taċ-ċentru tal-fitness tal-KLC ma jikkostitwixx għajnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE għar-raġunijiet li ġejjin: (i) iċ-ċentru tal-fitness ma jirċevix vantaġġ selettiv li johroġ minn riżorsi tal-Istat, (ii) iċ-ċentru ma jikkostitwixx impriza, u (iii) il-

finanzjament taċ-ċentru tal-fitness ma jaffettwax il-kummerċ bejn il-partijiet kontraenti tal-Ftehim taż-ŻEE.

Barra minn hekk, l-awtoritajiet Norveġiżi jiddikjaraw li kwalunkwe riżors municiċipali allokat liċ-ċentru tal-fitness jissodisfa r-rekwiżiti tar-regolament *de minimis* ⁽¹⁷⁾ u għlahekk ma jikkostitwixx għajnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE.

Fil-każ li l-Awtorità ssib li l-finanzjament jinvolvi għajnuna mill-Istat, l-awtoritajiet Norveġiżi jikkunsidraw tali għajnuna bhala għajnuna eżistenti għax il-KLC ġie ffinanzjat mill-baġit municiċipali u l-miżati tal-użaturi sa minn qabel id-dhul fis-seħh tal-Ftehim taż-ŻEE u dan il-metodu ta' finanzjament baqa' l-istess minn dak iż-żmien.

Apparti l-kunsiderazzjoni t'hawn fuq, l-awtoritajiet Norveġiżi jikkunsidraw kull għajnuna potenzjali bhala kompatibbli mal-Ftehim taż-ŻEE fuq il-bażi jew tal-Artikolu 59(2) bhala għajnuna għal servizz ta' interess ekonomiku ġenerali jew alternattivament kompatibbli fuq il-bażi tal-Artikolu 61(3)(c) bhala għajnuna biex tiffacilita l-attivitajiet kulturali. Fl-aħhar, l-awtoritajiet Norveġiżi jsostnu li l-finanzjament tal-espansjoni taċ-ċentru tal-fitness fl-2006-2007 jikkostitwixxi forma ta' għajnuna reġjonali kompatibbli fuq il-bażi tal-Artikolu 61(3)(c) u b'referenza għal-Linji Gwida tal-Awtorità dwar l-Għajnuna Reġjonali (2007-2013) ⁽¹⁸⁾.

II. VALUTAZZJONI

1. Il-finanzjament mill-municipalità ta' Vefsn

L-awtoritajiet Norveġiżi nnotifikaw il-finanzjament taċ-ċentru tal-fitness lill-Awtorità f'Jannar tal-2009. Fin-notifikazzjoni, l-awtoritajiet Norveġiżi ma pprezentaw l-ebda argument li jgħid li l-finanzjament taċ-ċentru tal-fitness kien jikkostitwixxi għajnuna eżistenti, minkejja l-fatt li n-notifikazzjoni kienet tinkludi kopja taċ-ċitazzjoni mill-proċedimenti quddiem il-qrati Norveġiżi fejn l-applikant sostna, pjuttost fit-tul, li l-finanzjament taċ-ċentru tal-fitness kien jikkonsisti għajnuna ġdida ⁽¹⁹⁾.

Fid-Deciżjoni li tinftex il-proċedura ta' investigazzjoni formali, l-Awtorità rreferiet għall-fatt li l-metodu tal-finanzjament taċ-ċentru tal-fitness (li jkopri t-total tad-deficit tal-KLC mill-baġit municiċipali u l-allokazzjoni tad-dhul iġġenerat mill-bejgħ tal-biljetti) kien fis-seħh qabel id-dhul fis-seħh tal-Ftehim taż-ŻEE, u fuq din il-bażi jista' jidher li jikkostitwixxi għajnuna eżistenti skont it-tifsira tal-Artikolu 1(b)(i) tal-Parti II tal-Protokoll 3. ⁽²⁰⁾ Madankollu, alterazzjonijiet ta' għajnuna eżistenti, jirrapprezentaw għajnuna ġdida skont l-Artikolu 1(c) tal-istess Protokoll.

⁽¹⁷⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1998/2006 tal-15 ta' Diċembru 2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat għal għajnuna de minimis (ĠU L 379, 28.12.2006, p. 5), inkorporat fil-ftehim taż-ŻEE fil-paragrafu 1ea tal-Anness 15 tal-Ftehim.

⁽¹⁸⁾ Il-Linji gwida huma disponibbli onlajn fuq: <http://www.eftasurv.int/?1=1&showLinkID=15125&1=1>

⁽¹⁹⁾ Ara l-ittra mill-awtoritajiet Norveġiżi ddatata s-27.1.2009 (Avveniment Nru 506341), p. 40.

⁽²⁰⁾ Skont l-Artikolu 1(b)(i) tal-Parti II tal-Protokoll 3, għajnuna eżistenti hi: "... l-għajnuna kollha li eżistiet qabel id-dhul fis-seħh tal-Ftehim taż-ŻEE fl-Istati tal-ŻEE rispettivi, li jfisser, skemi ta' għajnuna u għajnuna individwali li dahhlu fis-seħh qabel, u għadhom iġhoddu wara, id-dhul fis-seħh tal-Ftehim taż-ŻEE".

⁽¹⁶⁾ Ara l-ittra mill-Awtorità ddatata d-9.11.2010 (Avveniment Nru 576711).

Fid-Deċiżjoni tagħha l-Awtorità indikat li ma kinetx irċeviet biżżejjed informazzjoni speċifika dwar iż-żewġ espansjonijiet taċ-ċentru tal-fitness u t-tibdiliet fis-sistema tal-allokkazzjoni tad-dhul mill-biljetti, u tinnota li dawn il-fatturi setgħu biddu s-sistema eżistenti ta' għajnuna f'għajnuna ġdida skont l-Artikolu 1(c) tal-istess Protokoll. ⁽²¹⁾

B'konformità mal-prinċipji stabbiliti fil-ġurisprudenza tal-QEĠ ⁽²²⁾, l-Awtorità ttrattat il-miżuri fi hdan il-qafas tar-regoli pertinenti għal għajnuna ġdida.

Kwalunkwe valutazzjoni magħmula permezz ta' deċiżjoni ta' ftuħ ta' proċedura ta' investigazzjoni formali rigward jekk miżura ta' għajnuna potenzjali tikkostitwixx għajnuna ġdida jew għajnuna eżistenti hija neċessarjament ta' natura preliminari biss. Anke jekk l-Awtorità, fuq il-bażi tal-informazzjoni pprovduta dak iż-żmien, tkun iddeċidiet li tiftaħ proċedura ta' investigazzjoni formali fuq il-bażi tal-Artikolu 1(2) tal-Parti I tal-Protokoll 3, xorta waħda, fid-deċiżjoni li tikkonkludi dik il-proċedura, jekk ikun hemm għajnuna involuta, tista' tikkostitwixxi għajnuna eżistenti ⁽²³⁾. Meta tkun involuta għajnuna eżistenti, l-Awtorità trid issewwi l-proċedura għal għajnuna eżistenti ⁽²⁴⁾. Għaldaqstant, ftali każ, l-Awtorità tkun trid tagħlaq il-proċedura ta' investigazzjoni formali u tiftaħ il-proċedura differenti għal għajnuna eżistenti stabbilita fl-Artikoli 17 sa 19 tal-Parti II tal-Protokoll 3 ⁽²⁵⁾. Skont din il-proċedura tal-aħħar, u skontha biss, l-Awtorità trid tevalwa jekk miżura tikkostitwixxi għajnuna u jekk iva, tkunx konformi mal-funzjonament tal-Ftehim taż-ŻEE.

Kif spjegat hawn fuq fil-Kapitolu I.2 tad-Deċiżjoni, l-awtoritajiet Norveġiżi pprezentaw informazzjoni fattwali addizzjonali dwar il-finanzjament u l-espansjonijiet taċ-ċentru tal-fitness tal-KLC.

Peress li ċ-ċentru tal-fitness ma giex iffinanzjat bhala operazzjoni separata, il-finanzjament tiegħu ma jistax jiġi evalwat separatament mill-finanzjament tal-KLC bhala tali. Mit-twaqqif tiegħu fis-sebghinijiet, il-KLC kien qed jiġi ffinanzjat minn dawk li kienu jużawh u mill-baġit municipli. Minkejja li l-municipalità ma introduċietx miżati għall-użaturi biex ikollhom aċċess għaċ-ċentru tal-fitness sal-1996, mis-sebghinijiet kienet qed titlob tali miżata mill-użaturi għal partijiet tal-KLC, b'mod partikolari għall-pixxina. Fuq din il-bażi, l-Awtorità tinnota li s-sistema ta' finanzjament tal-KLC bhala tali ma nbidilx.

L-espansjoni taċ-ċentru tal-fitness fl-1997-1999 kienet ta' skala iżgħar minn dik li indikat l-informazzjoni li fil-bidu giet ipprovduta lill-Awtorità. L-awtoritajiet Norveġiżi spjegaw fl-inves-

tigazzjoni formali li l-municipalità isselfet NOK 5,8 miljun (minflok NOK 10 miljun) li ma ntużawx għat-tiġdid taċ-ċentru tal-fitness. Bil-maqlub, espansjoni relattivament modesta u attrezzament mill-ġdid taċ-ċentru tal-fitness b'kost totali ta' madwar NOK 870 000 li saru matul dan iż-żmien kienu iffinanzjati minn dhul li ġie minn miżati li ġew imposti fuq l-użaturi.

Għalkemm b'kamp ta' applikazzjoni aktar sostanzjali, l-espansjoni tal-2006-2007 żgurat biss li s-servizz offrut ikun komparabbli ma' dak offrut f'ċentri tal-fitness oħra. Bhala konsegwenza, it-tip ta' attività imwettqa miċ-ċentru tal-fitness, kemm qabel kif ukoll wara l-espansjoni, baqgħet l-istess u kienet sempliciment aġġustata biex timxi mal-evoluzzjoni tas-settur u d-domanda tal-użaturi. Biċ-ċentru tal-fitness tal-KLC, il-municipalità kienet attiva fis-suq taċ-ċentri tal-fitness kemm qabel u wara li dahal fis-sehħ il-Ftehim taż-ŻEE, okkażjonalment hi espandiet l-istudio tal-fitness biss biex tkun tista' tippovdi servizz lill-popolazzjoni b'konformità ma' dak li hu mistenni minn ċentru tal-fitness. Is-sistema tal-finanzjament (miżati tal-użaturi u allokkazzjonijiet mill-baġit municipli) u l-ghan li jrid jintlaħaq (li jkunu pprovduti facilitajiet ta' ċentru tal-fitness lill-popolazzjoni) ma nbidilx ⁽²⁶⁾. Barra minn hekk, dawn l-espansjonijiet ma poggewx lill-municipalità f'pożizzjoni li tidhol fi swieq godda. F'dak ir-rigward, il-kwistjoni ta' quddiemna hi differenti mid-Deċiżjoni dwar il-BBC Digital Curriculum ⁽²⁷⁾. Dik il-kawża kienet dwar tibdiliet li saru f'sistema eżistenti ta' għajnuna li minnha kien jibbenefika x-xandar pubbliku Brittaniku, il-BBC. F'dak il-każ, il-Kummissjoni sabet li t-tibdiliet li saru fl-iskema eżistenti ta' għajnuna kienu jinvolvu għajnuna ġdida peress li poggew lix-xandar f'pożizzjoni li jwettaq attivitajiet li ma kellhomx "assocjazzjoni mill-qrib" mal-iskema eżistenti, u poggew lill-BBC f'pożizzjoni li jidhol fis-swieq żviluppatti fejn l-atturi kummerċjali kienu esposti ftit jew xejn għall-BBC bhala kompetitur ⁽²⁸⁾.

Fuq il-bażi ta' dan t'hawn fuq, l-Awtorità tikkonkludi li l-finanzjament taċ-ċentru tal-fitness fil-Kippermoen Leisure Centre b'riżorsi mill-Municipalità ta' Vefsn, sa fejn hi involuta l-għajnuna, jikkostitwixxi sistema ta' għajnuna eżistenti. Proċedura separata ta' għajnuna eżistenti hi stabbilita fl-Artikolu 1(1) tal-Parti I tal-Protokoll 3. Skont dik id-dispożizzjoni, l-Awtorità għandha, f'kooperazzjoni mal-Istati tal-EFTA, tirrevedi b'mod kostanti s-sistemi kollha ta' għajnuna li jeżistu f'dawk l-Istati. Hija għandha tipproponi lil dawn tal-aħħar kwalunkwe miżuri adattati meħtieġa mill-iżvilupp progressiv jew mit-thaddim tal-Ftehim taż-ŻEE.

2. Il-finanzjament mill-Kontea Municipali ta' Nordland

Kif ġie nnotat hawn fuq, l-awtoritajiet Norveġiżi ċċaraw li ċ-ċentru tal-fitness tal-KLC ma kienx iffinanzjat mill-kontea municipli ta' Nordland. Allura, ma kien hemm l-ebda trasferiment tar-riżorsi tal-Istat mill-municipalità tal-Kontea ta' Nordland, li hija l-ewwel minn erba' kriterji kumulattivi li jridu jiġu ssodisfati

⁽²¹⁾ Kapitolu II.1.3 tad-Deċiżjoni Nru 537/09/COL.

⁽²²⁾ Kawża C-400/99 l-Italja vs il-Kummissjoni [2005] ġabra I-3657.

⁽²³⁾ *Ibid.* paragrafi 47 u 54-55.

⁽²⁴⁾ Każ T-190/00 Ir-Reġjun ta' Sqallija vs Il-Kummissjoni [2003] Ġabra II-5015, paragrafu 48.

⁽²⁵⁾ Kawża C-312/90 Spanja vs Il-Kummissjoni [1992] ECR I-4117, paragrafi 14-17, u Kawża C-47/91 l-Italja vs Il-Kummissjoni [1992] ġabra I-4145, paragrafi 22-25.

⁽²⁶⁾ Ara l-Opinjoni tal-AG Trabucchi fil-Kawża 51/74 *Hulst* [1975] ġabra 79.

⁽²⁷⁾ Kawża N 37/2003 (UK), disponibbli onlajn: http://ec.europa.eu/eu-law/state_aids/comp-2003/n037-03.pdf

⁽²⁸⁾ *Ibid.* paragrafu 36.

biex miżura tkun tikkostitwixxi ghajnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE. Fuq il-bażi tal-informazzjoni ġdida pprovduta mill-awtoritajiet Norveġiżi, l-Awtorità tikkonkludi li ċ-ċentru tal-fitness tal-KLC, fi hdan dan il-kuntest, ma rċevix ghajnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE fil-forma ta' vantaġġi li johorġu minn riżorsi tal-Istat (il-kontea municiċipali ta' Nordland).

3. Konkluzjoni

Skont l-informazzjoni ġdida pprovduta mill-awtoritajiet Norveġiżi, il-kontea municiċipali ta' Nordland ma tatx vantaġġi ekonomiċi liċ-ċentru tal-fitness tal-KLC fil-perjodu kopert mill-proċedura kurrenti ta' investigazzjoni formali. Fuq din il-bażi l-Awtorità tikkonkludi li ċ-ċentru tal-fitness tal-KLC ma rċevix ghajnuna mill-Istat li harget mill-kontea municiċipali ta' Nordland fil-perjodu relevanti.

L-Awtorità ikkonkludiet ukoll li, safejn r-riżorsi li hargu mill-municiċipalit  ta' Vefsn ikkontribwixxew għall-finanzjament taċ-ċentru tal-fitness tal-KLC u safejn dawn ir-riżorsi jikkostitwixxu ghajnuna mill-Istat, tali ghajnuna inghatat skont sistema ta' ghajnuna eżistenti. Fuq il-bażi tal-valutazzjoni ta' hawn fuq, l-Awtorit  iddeċidiet li tagħlaq il-proċedura ta' investigazzjoni formali u se tagħti bidu għal proċedura tar-revizjoni tal-ghajnuna eżistenti pprovduta fl-Artikolu 1(1) u (2) tal-Parti I tal-Protokoll 3,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-proċedura ta' investigazzjoni formali fir-rigward tal-finanzjament taċ-ċentru tal-fitness tal-Kippermoen Leisure Centre permezz ta' fondi li ġejjin mill-kontea municiċipali ta' Nordland matul il-perjodu li qed jiġi vvalutat hija mingħajr skop u għalhekk qed tinghalaq.

Artikolu 2

Il-proċedura ta' investigazzjoni formali fir-rigward tal-finanzjament taċ-ċentru tal-fitness tal-Kippermoen Leisure Centre permezz ta' fondi li ġejjin mill-kontea municiċipali ta' Vefsn hija magħluqa.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hi indirizzata lir-Renju tan-Norveġja.

Artikolu 4

Il-verzjoni Ingliża biss hi kkunsidrata bħala awtentika.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Ġunju 2011.

Għall-Awtorit  ta' Sorveljanza ta' l-EFTA

Per SANDERUD
Il-President

Sabine MONAUNI-T M RDY
Membru tal-Kulleġġ

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaqti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

